

GRAMMAIRE

Le vocabulaire de la vidéo

► Les erreurs des élèves anglophones

Chaque mot de la vidéo, avec sa définition en français et sa traduction en anglais. Garde cette fiche, imprime-la, relis-la tranquillement.



► Revoir la vidéo



Parle de cette vidéo avec Jean. Trois minutes à l'oral : il te pose des questions sur la vidéo, te corrige au fur et à mesure et te ramène un bilan honnête à la fin. Gratuit, sans carte bancaire : [ecol](https://ecol.hellofrench.com/fiche/les-erreurs-des-eleves-anglophones)
[e.hellofrench.com/fiche/les-erreurs-des-eleves-anglophones](https://ecol.hellofrench.com/fiche/les-erreurs-des-eleves-anglophones)



SCANNE LE QR CODE

LES MOTS À RETENIR 55 MOTS

"Actually" ≠ "Actuellement" 01

Actually (in reality) ≠ Actuellement (currently)

"Actually" en anglais signifie "en réalité" ou "en fait".
"Actuellement" en français signifie "maintenant" (at the moment).

Actually, I went to France two months ago. → Actuellement, je suis allé en France il y a deux mois. 02

Faux !

En réalité, je suis allé en France il y a deux mois. 03

Correct !

En réalité, je ne voulais pas y aller. 04

Actually, I didn't want to go.

Actuellement, j'habite à Paris. 05

Currently, I live in Paris.

Se rencontrer / Rencontrer 06

To meet (for the first time or by chance) / To meet up (at a planned location)

"Rencontrer quelqu'un" = "faire connaissance", donc c'est la première fois qu'on voit quelqu'un, ou voir quelqu'un par hasard. "Se retrouver" = se voir à un endroit prévu, quand on connaît déjà la personne.

Je vais rencontrer mes amis ce soir. 07

Faux !

Je vais retrouver mes amis ce soir. 08

Correct !

Je vais voir mes amis ce soir. 09

Correct !

Nous nous sommes rencontrés à l'université. 10

We met at university.

J'ai rencontré mon mari au travail. 11

I met my husband at work

J'ai rencontré Paul au supermarché hier. 12

= Je suis tombé sur Paul. Je l'ai vu par hasard.

On se retrouve devant le cinéma à 20h ? 13

Shall we meet in front of the cinema at 8 PM?

Aller à la gym / Aller au gym 14

Go to the gym

En français, on dit la "salle de sport". Et en français plus familier, quand on connaît le contexte, on dit même très souvent et simplement : "Je vais à la salle."

Je vais à la gym trois fois par semaine. 15

Faux !

Je vais à la salle de sport trois fois par semaine. 16

Correct !

Le caractère et le personnage 17

Character (personality) and character (in a story/show)

Le caractère est un faux ami avec l'anglais. Le caractère en français, c'est la personnalité.

Rachel est un caractère de Friends. 18

Faux !

Rachel est un personnage de Friends. 19

Correct !

Mal ou Mauvais 20

Bad (adjective) / Badly (adverb)

"Mauvais(e)" = adjectif → s'utilise avec un nom. (un mauvais film, une mauvaise idée...). "Mal" = adverbe → s'utilise avec un verbe. (parler mal, écrire mal...).

J'ai fait une très mal erreur. 21

Faux !

J'ai fait une très mauvaise erreur. 22

Correct !

Je m'exprime mal. 23

Je parle mal. 24

Ce film est mauvais ! 25

This movie is bad!

Elle parle mal anglais. 26

She speaks English badly.

Je suis 20 ans 27

I am 20 years old (INCORRECT) → J'ai 20 ans (CORRECT)

En français, on "a" un âge, on ne "est" pas.

Je suis 20 ans. 28

Faux !

J'ai 20 ans. 29

Correct !

Il a 30 ans. 30

He is 30 years old.

Elle a quel âge ? 31

How old is she?

Le soir / La nuit 32

Evening / Night

"Le soir" → moment de la journée (18h-00h). "La nuit" → après minuit, quand on dort.

Je travaille mon français chaque nuit. 33

Faux !

Je travaille mon français chaque soir. 34

Correct !

On se voit ce soir ? 35

Shall we meet this evening?

Il dort toute la nuit. 36

He sleeps all night.

On se voit ce soir. 37

= Moment précis dans la journée, après 18h.

Je travaille tous les soirs de 18h à 22h. 38

= Une habitude.

Vendredi soir, j'ai un rendez-vous.

39

= Un point fixe dans le temps.

Visiter vs Rendre visite

40

To visit (a place) / To visit (a person)

"Visiter" = pour un lieu, une ville, un endroit, un musée...

"Rendre visite" = pour une personne.

Je voulais visiter mon père (en parlant d'une personne).

41

Faux !

Je voulais rendre visite à mon père.

42

Correct !

J'ai visité Paris cet été.

43

I visited Paris this summer.

Je vais rendre visite à mes grands-parents demain.

44

I'm going to visit my grandparents tomorrow.

Le corps

45

body

Les cours

46

classes

Les courses

47

groceries/shopping

Elle prend des cours de français.

48

Je vais faire les courses au supermarché.

49

Il fait attention à son corps.

50

Âgée vs Ancienne

51

Elderly (person) / Old, former (object, job)

"Âgé(e)" = pour une personne. "Ancien(ne)" = pour un objet, un travail.

Ma voiture est âgée.

52

Faux !

Ma voiture est ancienne.

53

Correct !

C'est mon ancienne voiture.

54

It's my old car.

C'est une femme âgée.

55

She is an elderly woman.

ET MAINTENANT ?



Tu connais ces mots. Mais quel est ton vrai niveau de français ?

En 3 minutes, parle avec Jean (mon assistant) et reçois un bilan honnête de ton niveau, à l'oral comme à l'écrit. Gratuit, sans carte bancaire.

Scanne le QR code ou clique : <https://ecole.hellofrench.com/evaluation-niveau>



Ou teste tout le cours : 7 jours gratuits sur 360 French Immersion

Mon cours best-seller. Sans engagement, annulable en 1 clic.

<https://ecole.hellofrench.com/360-french-immersion>